

# VISPĀRĪGĀ VIENOŠANĀS Nr. 2015 – LLU – 86 – VV

*Latvijas Lauksaimniecības universitātes attīstības stratēģijas 2015.-2020.gadam izstrāde, tai skaitā pētniecības programmas izstrāde un tulkošana angļu valodā, projekta “LLU un zinātnisko institūciju konsolidācija konkurētspējas paaugstināšanai” ietvaros*

2015.gada 19.maijs

Jelgava

**Latvijas Lauksaimniecības universitāte**, reģ. Nr. 90000041898, tās rektores Irinas Pilveres personā, kura darbojas uz LLU Satversmes pamata, turpmāk tekstā - **Pasūtītājs**, no vienas puses, un **SIA „Konso”**, reģ.Nr.51503036411, tās valdes locekles Irīnas Kulitānes personā, kura darbojas uz statūtu pamata, turpmāk tekstā saukts - **Izpildītājs**, no otras puses, abi kopā un katrs atsevišķi turpmāk tekstā saukti – *Līdzēji*, pamatojoties uz LLU veiktā iepirkuma Nr. LLU/2015/49/ERAF/mi rezultātiem, noslēdz Vispārīgo vienošanos (turpmāk tekstā – *Vienošanās*) par turpmāk minēto:

## 1. Vispārīgie noteikumi

1.1. Šī *Vienošanās* ir noslēgta starp 1 (vienu) *Pasūtītāju* un 1 (vienu) *Izpildītāju*, kuras mērķis ir noteikt šīs *Vienošanas* darbības laikā veicamā Pakalpojuma kārtību, par noteiktu darbuizpildi un Pakalpojuma noformēšanas kārtību, t.sk. paredzot vispārējus noteikumus attiecībā uz *Vienošanās* priekšmetu, cenu, darbu kvalitāti, izpildes termiņiem un citiem pamatnoteikumiem.

1.2. *Izpildītājs* ir informēts un piekrīt, ka:

1.2.1. par nemainīgu un pilnā apjomā izmaksājamu ir uzskatāma līguma summa par 1.punktā „LLU attīstības stratēģijas izstrāde” paredzētajiem darbiem, saskaņā ar *Izpildītāja* iesniegto finanšu piedāvājumu (Pielikums Nr.1);

1.2.2. samaksa par 2.punktā „LLU attīstības stratēģijas daļas – pētniecības programmas tulkojuma angļu valodā sagatavošana” paredzētajiem darbiem atkarīga no iztulkoto lapaspusšu skaita, saskaņā ar *Izpildītāja* iesniegto finanšu piedāvājumu (Pielikums Nr.1). Vienas lapaspuses tulkojuma angļu valodā sagatavošana cena ir 12.00 EUR bez PVN. Finanšu piedāvājumā ir norādīts maksimālais lapaspusšu skaits un kopējā summa, kuru nedrīkst pārsniegt.

## 2.Vienošanās priekšmets

2.1. *Izpildītājs* apņemas nodrošināt *Pasūtītājam* kvalitatīvu un savlaicīgu **Latvijas Lauksaimniecības universitātes attīstības stratēģijas 2015.-2020.gadam izstrādi, tai skaitā pētniecības programmas izstrādi un tulkošanu angļu valodā**, turpmāk tekstā – Pakalpojums, kas atbilst konkursa (id. Nr. LLU/2015/49/ERAF/mi) nolikuma darba uzdevumam un *Izpildītāja* iesniegtajam tehniskajam un finanšu piedāvājumam, Pielikums Nr.1, kas ir šīs *Vienošanās* neatņemama sastāvdaļa.

2.2. Pakalpojuma cenas ir norādītas *Pretendenta* piedāvājumā (pielikums Nr.1). Cenā ietilpst visi spēkā esošie nodokļi, kā arī visas izmaksas, kas saistītas ar *Pretendenta* piedāvājuma, darba uzdevuma un *Vienošanās* izpildi.

## 3. Vienošanās summa un norēķinu kārtība

3.1. *Vienošanās* pamatsumma bez 21% pievienotās vērtības nodokļa ir **EUR 35 000.00** (trīsdesmit pieci tūkstoši euro 00 centi). Papildus līgumsummai *Pasūtītājs* maksā PVN Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā un apmērā.

3.2. *Vienošanās* summas neizpildes gadījumā *Izpildītājs* pretenzijas neceļ.

3.3. Maksājumi tiks veikti pēc līguma 4.1.punkta apakšpunktos norādīto posmu darbu izpildes laika beigām. *Pasūtītājs* samaksu veic ne vēlāk kā 15 (piecpadsmit) dienu laikā pēc rēķina un darbu pieņemšanas – nodošanas akta saņemšanas un apstiprināšanas. Rēķinu par pakalpojumu *Izpildītājs* piestāda *Pasūtītājam* 15 (piecpadsmit) dienu laikā pēc attiecīgā posma beigām.

3.4. *Pasūtītājam* nav pienākums apmaksāt *Izpildītāja* rēķinus vai segt jebkādas *Izpildītāja* izmaksas un zaudējumus par Pakalpojumiem, kurus *Izpildītājs* nav veicis un/vai par kuriem *Vienošanās* noteiktajā kārtībā ir konstatēti un nav novērsti trūkumi.

3.5. Ja *Pasūtītājs* neveic samaksu par Pakalpojumu laikā, tad *Pasūtītājs* maksā līgumsodu 0.1% apmērā no laikā nesamaksātā rēķina summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no kopējās nesamaksātā rēķina summas.

- 3.6. Ja Izpildītājs neievēro Vienošanās noteikto Pakalpojuma izpildes termiņu, tad Izpildītājs maksā soda naudu 0.1% apmērā no nokavētā Pakalpojuma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no nokavētā pakalpojuma summas.
- 3.7. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji ieturēt Izpildītāja maksājamo līgumsodu no Vienošanās noteiktajiem Pasūtītāja maksājumiem.
- 3.8. Līdzīgi vienojas, ka visos dokumentos, kas saistīti ar šo Vienošanos, tajā skaitā Pavadzīmēs, Aktos Izpildītājs norāda projekta numuru: **Nr. 2DP/2.1.1.3.3/15/IPIA/VIAA/013.**
- 3.9. Vienošanās finansēšana veikta no ERAF projekta *“LLU un zinātnisko institūciju konsolidācija konkurētspējas paaugstināšanai”*.
- 3.10. Gadījumā, ja iepirkuma Vienošanās izpildes gaitā stājas spēkā izmaiņas Latvijas Republikas normatīvajos aktos, t.sk., tiek izmainīta pievienotās vērtības nodokļa (PVN) likme vai citi nodokļi un tiem pielīdzināmie maksājumi, kuri saistoši konkrētajam līgumam, tad par nemainīgu tiek uzskatīta Vienošanās pamatsumma euro bez PVN, bet PVN, citi nodokļi un tiem pielīdzināmie maksājumi tiek piemēroti atbilstoši Latvijas Republikas normatīvo aktu aktuālajai redakcijai.

#### **4. Pakalpojuma pieņemšanas – nodošanas nosacījumi**

- 4.1. Izpildītājs apņemas veikt savlaicīgu Pakalpojuma izpildi, t.i., saskaņā ar darba uzdevumā un pretendenta tehniskajā piedāvājumā norādīto darbu izpildes laiku:
- 4.1.1. *Pirmā redakcija, kas ietver mērķus, prioritātes, pētniecības programmu (darba variants) - līdz 2015.gada 15.jūnijam;*
  - 4.1.2. *Pētniecības programmas gala redakcija latviešu valodā - līdz 2015.gada 14.augustam;*
  - 4.1.3. *Pētniecības programmas tulkojums angļu valodā - līdz 2015.gada 27.augustam;*
  - 4.1.4. *Stratēģijas gala redakcija - līdz 2015.gada 20.novembrim*
- 4.2. Par katra posma izpildes dienu tiek uzskatīta diena, kad Izpildītājs Pasūtītājam veic noteikto darbu izpildi un Līdzēju pilnvarotie pārstāvji paraksta pieņemšanas – nodošanas aktu, kas kļūst par šīs Vienošanās neatņemamu sastāvdaļu.
- 4.3. Pasūtītājam ir tiesības iesniegt defekta aktu par Pakalpojuma neatbilstību. Konstatētie trūkumi, kas tiek fiksēti defekta aktā, Izpildītājam 5 (piecu) darba dienu laikā jānovērš ar saviem līdzekļiem un uz sava rēķina, tas nedod tiesības uz Vienošanās noteiktā termiņa pagarinājumu. Pasūtītājs ir tiesīgs pagarināt trūkumu novēršanas laiku, pamatojoties uz Izpildītāja iesniegto rakstisko informāciju. Ja minētais termiņš vai pagarinātais termiņš netiek ievērots, Pasūtītājs ir tiesīgs lauzt Vienošanos.
- 4.4. Pasūtītājs ir tiesīgs atteikties no nekvalitatīva vai Vienošanās noteikumiem neatbilstoša Pakalpojuma pieņemšanas.
- 4.5. Defekta aktu paraksta Līdzēju pilnvarotie pārstāvji un tas kļūst par šā līguma neatņemamu sastāvdaļu. Pasūtītājs samaksu par veiktajiem Pakalpojumiem veic pēc defekta aktā norādīto trūkumu novēršanas.
- 4.6. Līdzīgi apņemas neizpaust trešajām personām konfidenciālu informāciju saistībā ar šo Vienošanos, tā vēlākiem grozījumiem vai arī jebkuru pielikumu, kā arī Pakalpojumu un tā detaļām, kuras bijušas pieejamas šīs Vienošanās izpildes gaitā, izņemto gadījumus, kad šādu informāciju pieprasa tiesībsargājošās vai citas iestādes, kurām ir piešķirtas šādas tiesības saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem.

#### **5. Vienošanās darbības laiks un tā darbības pārtraukšana**

- 5.1. Vienošanās stājas spēkā no tās parakstīšanas brīža un ir spēkā **līdz 2015.gada 30.novembrim.**
- 5.2. Vienošanās darbības laikā Līdzēji nedrīkst veikt būtiskus Vienošanās grozījumus, izņemot Publisko iepirkumu likuma 67.<sup>1</sup> panta otrajā daļā noteiktajos gadījumos. Par būtiskiem Vienošanās grozījumiem ir atzīstami tādi grozījumi, kas atbilst Publisko iepirkumu likuma 67.<sup>1</sup> panta trešās daļas regulējuma
- 5.3. Vienošanos var izbeigt, Līdzējiem savstarpēji vienojoties.
- 5.4. Ja Izpildītājs veic prasībām neatbilstošu prettiesisku darbību, tad var tikt uzskatīts, ka ar šīs darbības veikšanu Izpildītājs ir vienpusēgi lauzis Vienošanos un Izpildītājs zaudē visas ar Vienošanos saistītās saistības.

5.5. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji atkāpties no Vienošanās bez Izpildītājamiepriekšības šādos gadījumos:

5.5.1. ja Izpildītājsveic nekvalitatīvu, Vienošanās 2.1. un 2.2.punkta noteikumiem neatbilstošu Pakalpojumu.

5.5.2. ja Izpildītājsveic Pakalpojumu par augstākām cenām kā norādīts Izpildītājamiepriekšībā.

5.5.3. ja Izpildītājsneievēro Vienošanās noteiktos Pakalpojuma darbu izpildes termiņus.

## 6. Strīdu risināšanas kārtība un līguma grozījumi

6.1. Jebkuras nesaskaņas, domstarpības vai strīdi tiks risināti savstarpēju sarunu ceļā, kas tiks attiecīgi protokolētas. Gadījumā, ja Līdzēji nespēs vienoties, strīds risināms tiesā Latvijas Republikas spēkā esošo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā.

6.2. Jebkādi grozījumi un/vai papildinājumi šajā Vienošanās ir spēkā, ja tie noformēti rakstiski, satur atsauci uz šo Vienošanos un to ir parakstījušas Līdzēju pilnvarotās personas.

## 7. Nepārvarama vara

7.1. Līdzēji tiek atbrīvoti no atbildības par Vienošanās pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja šāda neizpilde radusies nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu rezultātā, kuru darbība sākusies pēc Vienošanās noslēgšanas un kurus nevarēja iepriekš ne paredzēt, ne novērst. Pie nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļiem pieskaitāmi: stihiskas nelaiμες, avārijas, katastrofas, epidēmijas, kara darbība, streiki, iekšējie nemieri, blokādes, varas un pārvaldes institūciju rīcība, normatīvu aktu, kas būtiski ierobežo un aizskar Līdzēju tiesības un ietekmē uzņemtās saistības, pieņemšana un stāšanās spēkā.

7.2. Līdzējam, kas atsaucas uz nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu darbību, nekavējoties par šādiem apstākļiem rakstveidā jāziņo otram Līdzējam. Ziņojumā jānorāda, kādā termiņā pēc viņa uzskata ir iespējama un paredzama viņa Vienošanās paredzēto saistību izpilde, un, pēc pieprasījuma, šādam ziņojumam ir jāpievieno izziņa, kuru izsniegusi kompetenta institūcija un kura satur ārkārtējo apstākļu darbības apstiprinājumu un to raksturojumu.

## 8. Citi noteikumi

8.1. Šī Vienošanās ietver visas Pasūtītāja un Izpildītāja vienošanās par iepirkumapriekšmetu un veido visu Vienošanos kopumā un to nevar izmainīt vai labot bez abu Līdzēju rakstiskas vienošanās.

8.2. Izpildītājs personālu, kuru tas iesaistījis Vienošanās izpildē, par kuru sniedzis informāciju Pasūtītājam un kura kvalifikācijas atbilstību izvirzītajām prasībām Pasūtītājs ir vērtējis, kā arī apakšuzņēmējus, uz kuru iespējām iepirkuma procedūrā Izpildītājs balstījies, lai apliecinātu savas kvalifikācijas atbilstību iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām, pēc Vienošanās noslēgšanas drīkst nomainīt tikai atbilstoši Publisko iepirkumu likuma 68.pantam.

8.3. Pasūtītāja pilnvarotais pārstāvis šīs Vienošanās izpildes laikā – **Aleksejs Nipers, tālr. 26534502, e-pasts: [aleksejs.nipers@llu.lv](mailto:aleksejs.nipers@llu.lv)**

8.4. Izpildītāja pilnvarotais pārstāvis šīs Vienošanās izpildes laikā – **Irīna Kulitāne, tālr.29131859, e-pasts: [irina.kulitane@konso.lv](mailto:irina.kulitane@konso.lv)**

8.5. Līdzēju pilnvarotie pārstāvji ir atbildīgi par:

- Vienošanās izpildes uzraudzīšanu, tai skaitā, Pakalpojuma pasūtīšana, pieņemšanas un nodošanas organizēšanu, pakalpojuma pieņemšanas – nodošanas akta noformēšanu, iesniegšanu un parakstīšanu atbilstoši šīs Vienošanās prasībām;
- savlaicīgu rēķinu iesniegšanu un pieņemšanu, apstiprināšanu un nodošanu apmaksai;
- risināt organizatoriskos jautājumus, kas saistīti ar Vienošanās izpildi;
- pilnvarotajiem pārstāvjiem nav tiesību izdarīt grozījumus šajā Vienošanās un pielikumā.

8.6. Jebkura rakstiska informācija Vienošanās sakarā (tai skaitā elektroniskā veidā vai pa faksu sūtīta) ir saistoša abiem Līdzējiem, un nepieciešamības gadījumā var kalpot par pierādījumiem, ja Līdzējs, kurš nosūtījis informāciju ir saņēmis apstiprinājumu no otra Līdzēja par informācijas saņemšanu.

8.7. Līdzējisavstarpēji ir atbildīgi par otram Līdzējam nodarītajiem zaudējumiem, ja tie radušies viena Līdzēja vai tās darbinieku rupjas neuzmanības vai ļaunā nolūkā izdarīto darbību rezultātā.

8.8. Ja kādam no Līdzējiem tiek mainīts juridiskais statuss, Līdzēja amatpersonu paraksta tiesības, īpašnieki vai vadītāji, vai kāds no Vienošanās minētajiem Līdzēja rekvizītiem, telefona, faksa

numurs, e-pasta adrese u.c., tad Līdzēsnekavējoties rakstiski paziņo par to otram Līdzējam. Ja Līdzējs neizpilda šī apakšpunkta noteikumus, uzskatāms, ka otrs Līdzējs ir pilnībā izpildījis savas saistības, lietojot šajā Līgumā esošo informāciju par otru Līdzēju. Šajā apakšpunktā minētie nosacījumi attiecas arī uz Vienošanā minētajiem Līdzēju pārstāvjiem un to rekvizītiem.

8.9. Vienošanās ir sastādīta latviešu valodā uz 4 (četrām) lapām ar 1 (vienu) pielikumu 3 (trīs) eksemplāros, ar vienādu juridisku spēku, no kuriem divi glabājas pie Pasūtītāja, viens pie Izpildītāja.

### 9. Līdzēju rekvizīti un paraksti

<b>Pasūtītājs:</b>	<b>Izpildītājs:</b>
<b>Latvijas Lauksaimniecības universitāte</b>	<b>SIA „Konso”</b>
Lielā ielā 2, Jelgavā, LV – 3001 Reģ.Nr. 90000041898 Valsts kase Kods: TREL LV22 Konts LV64TREL9150319018000	Jurid.adrese: Domes iela 3, Līvāni, LV-5316 Fakt.adrese: Daudzeses iela 6-9, Rīga, LV-1004 Reģ.Nr. 51503036411 A/S SEB Banka, kods: UNLALV2X Konts: LV57UNLA0050021314605
Rektore:  _____	Valdes locekle:  _____
I.Pilvere	I.Kulitāne

